DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua – Servicio de Vías Publicas
Urdaneta 13 | Tel. 943481049 - 94348100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzarra
Junta de Gobierno Local
TGB akordioa
Acuerdo de JGL
2025/04/15
Zinegotzi idazkaria / Concejal-a secretario-a
Miren Nekane Arzallus Iturriza

ESPT. ZBKIA / Nº EXPT: **2025/008**

DONOSTIAKO HAINBAT HAUR PARKE ORDEZTEKO ETA BERRITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA SUSTITUCIÓN Y RENOVACIÓN DE VARIOS PARQUES INFANTILES DE LA CIUDAD DE DONOSTIA**
AURKIBIDEA	**INDICE**
1.- BALDINTZA OROKORRAK	1.- CONDICIONES GENERALES
1.1.- XEDEA	1.1.- OBJETO
1.2.- KONTRATUAREN XEDEAN SARTZEN DIREN PRESTAZIOAK	1.2.- PRESTACIONES INCLUIDAS EN EL OBJETO DEL CONTRATO
1.3.- HAUR JOLAEN ESKEINTZA TEKNIKOA	1.3.- OFERTA TECNICA JUEGOS INFANTILES
1.4.- ESKAINTZA TEKNIKOEN EGITURA (2. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)	1.4.- ESTRUCTURA DE LAS OFERTAS TÉCNICAS (EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO Nº2)
1.5.- SEGURTASUN-ZOLADURA JARRAITUA	1.5.- PAVIMENTO CONTINUO DE SEGURIDAD
1.6.- ZIMENDUAK	1.6.- CIMENTACIÓN
1.7.- MATERIALAK ETA KARTELA	1.7.- MATERIALES Y CARTEL
1.8.- FORMAK	1.8.- FORMAS
1.9.- SEGURTASUN ARAUAK ETA ZIURTAGIRIA	1.9.- NORMAS DE SEGURIDAD Y CERTIFICACIÓN
1.10.- BERMEA ETA PIEZEN BIRJARPENA	1.10.- GARANTIA Y REPOSICIÓN DE PIEZAS
1.11.- JOLASAK BERRIKUSTEA	1.11.- REVISIÓN DE LOS JUEGOS
2.- BALDINTZA BEREZIAK	2.- CONDICIONES PARTICULARES:
2.1.- 1 SORTA: SANTA BARBARA 7-9	2.1.- LOTE 1: SANTA BARBARA 7-9
2.2.- 2 SORTA: SAN ROKE 10-14	2.2.- LOTE 2: SAN ROKE 10-14
2.3.- 3 SORTA: OTXOKI	2.3.- LOTE 3: OTXOKI
2.4.- 4 SORTA: MONS PASEALEKUA 110	2.4.- LOTE 4: PASEO DE MONS 110
2.5.- 5 SORTA: ATOTXAERREKA (HANDITZEA)	2.5.- LOTE 5: ATOTXAERREKA (AMPLIACION)

1.- BALDINTZA OROKORRAK	1.- CONDICIONES GENERALES
1.1.- XEDEA	**1.1.- OBJETO**
Kontratu honen xedea da Donostiako hainbat haur-parkeetako haur-jolasak eta segurtasun-zoladura ordezkatzea eta berritzea. Hauek dira parkeak: ✓ 1 sorta: Santa Barbara 7-9 ✓ 2 sorta: San Roke 10-14 ✓ 3 sorta: Otxoki ✓ 4 sorta: Mons Pasealekua 110 ✓ 5 sorta: Atotxaerreka (Handitzea) Kontratua loteka esleituko da. Lizitazio hau egin nahi duten enpresek beren eskaintzak aurkeztu beharko dituzte lote bakoitzaren baldintza partikularretan deskribatutako ordezkapen eta berriztapenerako. Lizitazioaren xede diren lote baterako, batzuetarako edo guztietarako egin ahal izango dute, baina parke (sorta) bakoitzerako banan-banan.	El presente contrato tiene por objeto la sustitución y renovación de los juegos infantiles y el pavimento de seguridad de varios parques infantiles que se enumeran a continuación en la ciudad de Donostia: ✓ Lote 1: Santa Barbara 7-9 ✓ Lote 2: San Roke 10-14 ✓ Lote 3: Otxoki ✓ Lote 4: Paseo de Mons 110 ✓ Lote 5: Atotxaerreka (Ampliación) El contrato se adjudicará por lotes. Las empresas que opten a la presente licitación deberán hacerlo presentando sus ofertas para la sustitución y renovación descrita en las condiciones particulares de cada uno de los lotes. Podrán hacerlo para uno, para varios o para todos los lotes objeto de la licitación, pero siempre de forma individualizada para cada parque (lote).
1.2.- KONTRATUAREN OBJETUAN SARTZEN DIREN PRESTAZIOAK	**1.2.- PRESTACIONES INCLUIDAS EN EL OBJETO DEL CONTRATO**
Kontratuaren xedeak barne hartzen ditu sorta bakoitzeko, dauden jolasak kentzea (eta itxitura beharrezko kasuetan), dagoen segurtasun-zoladura eta kudeatzaile baimendu batek hondakin guztiak kudeatzea ere, Atotxaerrekan izan ezik. Horniduraren barruan sartzen dira jolas berriak garraiatzea eta muntatzea, udaletxearen ereduko jolas-kartela (1.7 puntuan zehaztua) eta espezialistek egindako segurtasun-zoladura, bai eta lanak egiteko beharrezkoa den beste edozein kontzeptu ere (kalitatea, segurtasuna eta osasuna kontrolatzea eta antzeko beste lan batzuk). Jarduketa-eremuan behin-behineko hesi bat jarri beharko dute eta lanak amaitu ondoren kendu,	El objeto del contrato incluye para cada lote la retirada de todos los juegos (y vallado en caso necesario), el pavimento de seguridad existente en el parque infantil, así como la gestión de todos los residuos por gestor autorizado, excepto en Atotxaerreka. El suministro incluye, el transporte y el montaje de los juegos nuevos, cartel de juegos modelo ayuntamiento (definido en el punto 1.7) y el pavimento de seguridad realizado por especialistas, así como cualquier concepto necesario para la realización de los trabajos (control de calidad, seguridad y salud y otros trabajos similares). Se deberá instalar y posteriormente retirar una vez finalizado el trabajo, un vallado provisional de la

gutxienez 1,80 metroko altuerako hesiekin. Hesi horiek behar bezala lotuta egon beharko dute, hirugarrenak sar ez daitezen jolas zaharrak desmuntatzeko eta jolas berriak eta segurtasun-zoladura jarraitua instalatzeko eragiketek irauten duten bitartean, eta parkearen azken ziurtagiria eman beharko dute. Lanak egin bitartean, seinaleek edo testudun oharrek bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko dute, euskarari lehentasuna emanez.	zona de actuación con vallas de, al menos, 1,80 metros de altura, suficientemente sujetas para evitar la entrada de terceros mientras duren las operaciones de desmontaje de los juegos viejos e instalación o renovación de los juegos y del pavimento continuo de seguridad nuevos, y certificación final del parque. Durante la ejecución de los trabajos la señalización o los avisos con texto deberán estar redactados en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.
1.3.- HAUR JOLASEN ESKEINTZA TEKNIKOA	**1.3.- OFERTA TECNICA JUEGOS INFANTILES**
Sorta bakoitzeko, eskaintza teknikoan eskainitako jolasen oinplano-banaketaren planoak aurkeztu beharko dira 1:100 eskalan, eskatutako segurtasun-espazioak adierazita, behar bezala mugatuta. Plano horietan, inguruko hiri-altzariak adierazi beharko dira, proposatutako eremuak ez duela hura oztopatzen bermatzeko. Hori bereziki garrantzitsua da segurtasun-zoladura ez badator bat gaur egun instalatuta dagoenarekin.	En la oferta técnica de cada lote se deberán presentar planos a escala 1:100 de la distribución en planta de los juegos ofertados, con indicación de los espacios de seguridad requeridos, debidamente acotados. En dichos planos deberá reflejarse el mobiliario urbano circundante cara a garantizar que el área propuesta no interfiere con él. Esto es especialmente relevante en los casos en que el pavimento de seguridad no coincida con el actualmente instalado.
Halaber, eskaintza teknikoan egituraren, zabuen, kulunken, malgukien eta eskainitako beste edozein jolasen oinplano eta altxaera kotatuen planoak jasoko dira.	Asimismo, en la oferta técnica se deberán incluir planos de planta y alzado acotados de las estructuras, columpios, balancines, muelles y de cualquier otro juego ofertado.
Eskainitako jolas bakoitzerako, UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauak betetzeko jarri beharko diren segurtasuneko zoladura jarraituaren erorketaren altuera eta beharrezko azalerak zehaztuko dira.	Para cada uno de los juegos ofertados se especificará la altura de caída y superficies necesarias del pavimento continuo de seguridad que se deberán colocar para cumplir las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC.
Egitura edo jolas trinkoetan sartzen diren jolas-jarduerak xehetasunez deskribatu beharko dira. Arloak diseinatzerakoan, kontuan hartu beharko da mugitzeko edo ikusteko urritasunak dituzten pertsonen integrazioa, eta hori kontuan hartuko da jolas-eskaintza baloratzeko orduan. Eskainitako jolasen konposizioa erabat ulergarri egiten duten argazkiak, marrazkiak eta grafikoak erantsiko dira (AKAPren ezaugarrien taulako 19.1. atalean).	Deberán describirse con detalle las diferentes actividades lúdicas que se incluyen en las estructuras o juegos compactos. A la hora de diseñar las áreas habrá que tener en cuenta la integración de las personas con deficiencias motoras o visuales. Se adjuntarán fotografías, dibujos y gráficos, que hagan comprensible plenamente la composición de los juegos ofertados. (En la cláusula 19.1 del cuadro de

	características del PCAP).
Jolas eremu bakoitzerako, baldintza partikularretan zehaztutako eremuak gauzatuko dira, baina kasu guztietan, jolasen segurtasun eremuen baturak, jolas eremu osoaren % 72,5 estali beharko du gutxienez. jolas-eremuak birplanteatzea, hau da, instalatzea aurreikusten den segurtasun-zoladura jarraituaren geometriari dagozkionak birplanteatzea, arloko gainerako elementuekin koherentea izan beharko da.	Para cada espacio de juego, se ejecutarán las áreas determinadas en las condiciones particulares, pero en todos los casos la suma de las áreas de seguridad de los juegos, deberán cubrir mínimamente el 72,5 % del total del área de juego. Cualquier replanteamiento de las áreas de juego, entendiendo como tales, las correspondientes a la geometría del pavimento continuo de seguridad que se prevé instalar, deberá ser coherente con el resto de los elementos del área.
1.4.- ESKEINTZA TEKNIKOEN EGITURA (2 ARTIXO ELEKTRONIKOAN)	**1.4.- ESTRUCTURA DE LAS OFERTAS TÉCNICAS (EN EL ARCHIVO ELECTRONICO Nº2)**
Nahitaezko betekizun izango da eskaintzen egitura betetzea, AKAPren ezaugarrien taulako 19.1. atalean azaltzen denaren arabera, bai edukiei dagokienez, bai eskaintza teknikoetan jasotako informazioaren aurkezpen-ordenari eta zenbakiari dagokionez sorta bakoitzeko, kontuan hartuta horien hedadura-muga dagoela.	Se considerará requisito obligatorio, el cumplimiento de la estructura de las ofertas, según se define en la cláusula 19.1 del cuadro de características del PCAP, tanto en lo que se refiere a contenidos, así como en lo que se refiere al orden y numeración de presentación de la información contenida en las ofertas técnicas de cada lote, teniendo en cuenta que existe limitación de extensión de estas.
1.5.- SEGURTASUN ZOLADURA JARRAITUA	**1.5.- PAVIMENTO CONTINUO DE SEGURIDAD**
Segurtasuneko zoladura jarraituaren instalakuntzan, jarraian zehazten diren gutxieneko baldintzak bete beharko ditu: ✓ Instalazioa "in situ" egingo da, eta 2 geruzaz osatuta egongo da: ○ Lehenengo geruza, kautxu 100 % birziklatuzko txirbilez (**SBR**) eta poliuretano malguko erretxinaz osatua eta **gutxienez 30 mm-ko lodiera** izango duena. ○ Bigarren geruzak, masan koloreztatutako **EPDM** granuluz eta kolorerik gabeko poliuretanozko erretxinaz eta malguz osatuak, **gutxienez 10 mm-ko lodiera** izango du, eta ez da onartuko kapsularatutako SBR.	La instalación del pavimento continuo de seguridad deberá cumplir los requisitos que a continuación se detallan: ✓ Su instalación se hará “in situ” y estará formado por 2 capas: o La primera capa, compuesta por virutas de caucho 100 % reciclado (**SBR**) y resina de poliuretano flexible y tendrá un ***espesor mínimo de 30 mm.*** o La segunda capa, compuesta por gránulos de **EPDM** coloreado en masa y resina de poliuretano incolora y flexible, tendrá un **espesor mínimo de 10 mm**. No se admitirá SBR encapsulado.

- ✓ Segurtasuneko zoladura etengabea gainazalean jarri beharko da, estropezuen aurkako maldak ipintzeko unean.

- ✓ UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauen arabera hautatutako jolasen hic (erorketaren altuera kritikoa) bete beharko da, eta instalazioa amaitzean ENACek egiaztatutako erakunde ziurtatzaileak gomaren ziurtagiria egingo du.

- ✓ Jolas-elementuen erorketa-altuera desberdina bada eta, beraz, UNE-EN-1177:2018+AC Europako Araudia betetzeko behar den etengabeko zoladuraren lodiera ere desberdina bada, arrapala leunen bidez egingo da etengabeko zoladurako lodieren arteko elkargunea, % 6ko gehieneko maldarekin.

- ✓ Beharrezko kasuetan bakarrik mugikortasun murriztua eta gurpil-aulkia duten pertsonak jolasgunera sartzeko, zoladura jarraituan 1,5 metroko zabalerako 2 arrapala jarriko dira, % 6ko gehieneko maldarekin. Arrapala horien kokapen zehatza Udaleko teknikariek zehaztuko dute zoladura jarraitua instalatzen den unean.

- ✓ Kolore-sorta handi batean EPDMa hautatzeko aukera egon beharko da, eta proportzio desberdinetan nahastu ahal izango dira tonalitate eta akabera-efektu desberdinak lortzeko.
- ✓ Era berean, forma geometrikoak, irudiak eta marrazkiak eman ahal izango dira segurtasuneko zoladura jarraituaren amaierako akaberan, hautatutako jolasek eskatzen dituzten segurtasun-espazioetara egokitzeko eta instalazioa ikusgarriagoa eta erakargarriagoa izan dadin.

- ✓ El pavimento continuo de seguridad deberá ir colocado en superficie con sus correspondientes pendientes anti-tropiezos ejecutadas en el momento de la colocación.
- ✓ Deberá cumplir el HIC (Altura crítica de caída) de los juegos elegidos, según las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC, realizándose a la finalización de la instalación la certificación de la goma por organismo certificador acreditado por ENAC o de un organismo homólogo en el caso de empresas extranjeras.
- ✓ Si la altura de caída de los diferentes elementos de juego es diferente y, por tanto, el espesor del pavimento continúo requerido para cumplir la Normativa Europea UNE-EN-1177:2018+AC también lo es, el encuentro entre los diferentes espesores de pavimento continuo se hará mediante rampas suaves, con una pendiente máxima de un 6%.
- ✓ Solo en caso necesario para el acceso de personas de movilidad reducida con silla de ruedas a la zona de juegos se habilitarán, en el pavimento continuo al menos 2 rampas de 1,5 metros de ancho con una pendiente máxima de un 6%. La ubicación concreta de dichas rampas se definirá por los técnicos del Ayuntamiento en el momento de la instalación del pavimento continuo.
- ✓ Deberá existir la posibilidad de elección de EPDM en una gama suficientemente amplia de colores, y se podrán mezclar en distintas proporciones para obtener diferentes tonalidades y efectos de acabado.
- ✓ Igualmente, se podrán dar formas geométricas, figuras y dibujos al acabado final del pavimento continuo de seguridad, de tal manera que se adapte a los espacios de seguridad requeridos por los juegos elegidos y se consiga una mayor vistosidad y atractivo de la instalación.

✓ Segurtasun-eremuaren perimetro-ertz osoan 2 eta 3 zentimetro arteko sakonera duen angelu-ebaketa bat egingo da, gomaren ertzarekin bat datorrena, denborarekin aireratu ez dadin. Ez da onartuko isats-saturazioagatiko perimetro-erremateriK.	✓ En todo el borde perimetral de la zona de seguridad se realizará un corte en ángulo de entre 2 y 3 centímetros de profundidad que coincidirá con el borde de la goma para evitar que se despegue con el tiempo. No se admitirán remates perimetrales por saturación de cola.
Eskaintza ekonomikoaren barruan, lanak behar bezala egiteko azalera prestatzeko behar diren lan guztiak sartzen dira.	Dentro de la oferta económica se incluyen todas las labores necesarias de preparación de la superficie para la correcta ejecución de los trabajos.
Segurtasuneko zoladura jarraitua instalatu aurretik, udal-zerbitzuen oniritzia beharko da muntaketari, elementuen kokapenari eta azaleraren egoerari dagokienez.	Antes de proceder a la instalación del pavimento continuo de seguridad, se requerirá el visto bueno de los servicios municipales, con respecto al montaje, la ubicación de los elementos y el estado de la superficie.
Segurtasun-zoladura egiten den bitartean, udal honetako zerbitzu teknikoei abisatu beharko zaie, erabilitako gomaren laginak jaso ahal izan ditzaten, eta esleipendunak kendutako lurzoruaren zatia birjarri beharko du lagin gisa.	Durante la realización del pavimento de seguridad se deberá avisar a los servicios técnicos de este ayuntamiento para que éstos puedan recoger muestras de la goma utilizada debiendo la empresa adjudicataria proceder a la reposición de la parte de suelo retirada como muestra.
1.6.- ZIMENDUAK	**1.6.- CIMENTACIÓN**
Jolasen ainguraketa, nagusiki, hedapeneko pieza berezi eta tako egokien bidez egingo da, eskaintzen diren jolasen egonkortasuna eta segurtasuna bermatzeko.	El anclaje de los juegos se efectuará prioritariamente mediante piezas especiales y tacos de expansión apropiados que garanticen la estabilidad y seguridad de los juegos ofertados.
Salbuespen gisa, eskainitako jolas-elementuren baten ezaugarriak direla-eta, instalatzeko obra zibila egin behar izatea onartzen da, zonak baimentzen badu, area azpian ez dagoelako hori eragozten duen elementurik.	Excepcionalmente se admite la posibilidad de que por las características de alguno de los elementos de juego ofertados sea necesaria la ejecución de obra civil para su instalación, en el caso de que la zona lo permita al no haber elementos bajo el área que lo impidan.
Edonola ere, ainguratze-sistemak argi eta garbi azaldu eta zehaztu beharko dira aurkezten diren eskaintzetan. AKAPren ezaugarrien taulako 19.1. atalaren (Eskeintza teknikoaren egitura) 9.	En todo caso, los sistemas de anclaje deberán ser explicados y concretados claramente en las ofertas que se presenten. Se explicarán y concretarán dentro del punto 9 de la cláusula 19.1 del cuadro

puntuan azaldu eta zehartuko dira.	de características del PCAP (estructura de las ofertas técnicas).
1.7.- MATERIALAK ETA KARTELA	**1.7.- MATERIALES Y CARTEL**
Txirrista guztiek altzairu herdoilgaitzezko irristatze-azalera izan beharko dute, ez da beste materialik onartuko. Eskaintzen diren jolasak eraikitzeko erabiltzen diren materialak eta horiek kontserbatzeko tratamendua zehaztu eta zehaztuko dira. Gutxieneko baldintza hauek hartuko dira kontuan: ✓ Zurek eta lotutako produktuek UNE-EN 1176:1 arauaren 4.1.3 puntuan zehaztutako bete beharko dute eta gainera modu jasangarrian kudeatutako baso-ustiategietatik datozen zura eta zurezko produktuak erabili behar dituzte (FSC, PEFC edo baliokideak zehaztutako estandarren arabera). ✓ Metalezko zatiak oxidaziotik babesteko eta materialen zein akaberaren iraupen luzea bermatzeko tratamenduen mende egongo dira, UNE-EN 1176:1 arauaren 4.1.4 puntuan zehazten denaren arabera. Udaletxearen moduko kartela egitura iraunkor batean jarriko da. Kartelak 40 cm-ko zabalera eta 60 cm-ko altuera izango du. 10 mm-ko lodiera duen HPL panel baten gainean egingo da, panelaren gainean zuzenean inprimatuko da eta graffitiaren aurkako berniza izango du. Kartelaren beheko aldea lurretik 100 cm-ra geratuko da. Eta zimenduak egiteko, dagoen zoladurari lotzeko pletina erabiliko dira.	Todos los toboganes deberán tener la superficie de deslizamiento de acero inoxidable, no se admitirá otro material. Se detallarán y especificarán los diferentes materiales con los que estén construidos los juegos ofertados y el tratamiento al que son sometidos para su conservación, entendiendo como condiciones mínimas que: ✓ Las maderas y productos asociados deberán cumplir con lo especificado en el punto 4.1.3 de la norma UNE-EN 1176:1 y utilizar además madera y productos leñosos procedentes de explotaciones forestales gestionadas de forma sostenible (FSC, PEFC o equivalentes según estándares especificados). ✓ Las partes metálicas deberán estar sometidas a tratamientos que las protejan de la oxidación y aseguren una larga duración, tanto de los materiales como del acabado, según se especifica en el punto 4.1.4 de la norma UNE-EN 1176:1. El cartel tipo ayuntamiento estará colocado en una estructura resistente. El cartel tendrá un ancho de 40 cm y una altura de 60 cm. Estará ejecutado sobre un panel de HPL de 10 mm de espesor, se realizará sobre impresión directa sobre el panel, y poseera un barniz antigraffiti. La parte baja del cartel, quedará a 100 cm del suelo. Y la cimentación se tendrá que realizar con pletina para amarrar al pavimento existente.





Beharrezkoa izanez gero, lote bakoitzaren baldintza berezien arabera, haurrentzako zurezko hesiak 80 zm-ko altuera izango du, eta zurezko zutabeak 7x7 zm-koak, hormigoian sartzeko edo pletinekin finkatzeko, espantsio takoen bidez. Pinu tratatuzko egurra izango da eta IV autoklabe tratamendua, UNE 335 arauaren arabera, eta gainera modu jasangarrian kudeatutako baso-ustiategietatik datozenak erabili behar dituzte (FSC, PEFC edo baliokideak zehaztutako estandarren arabera).	En caso necesario, según condiciones particulares de cada lote, el vallado de madera infantil será de 80 cm de altura y pilares de madera de 7x7 cm para empotrar en hormigón o fijar con pletinas mediante tacos de expansión. La madera será de pino tratado autoclave IV según UNE 335 y procedente de explotaciones forestales gestionadas de forma sostenible (FSC, PEFC o equivalentes según estándares especificados).



Erabilitako materialak eta aplikatutako tratamenduak ezin izango dira inola ere toxikoak edo kutsatzaileak izan. Tratamendu horiek egiaztatzen dituzten ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, AKAPren ezaugarrien taulako 19.1. atalaren (Eskeintza teknikoaren egitura) 6. puntuan aurkeztuko dira.	En ningún caso, ni los materiales empleados, ni los tratamientos aplicados podrán ser tóxicos o contaminantes. Se deberán aportar certificados que acrediten dichos tratamientos, en el punto 6 indicado en la cláusula 19.1 del cuadro de características del PCAP (estructura de las ofertas técnicas).
1.8.- FORMAK	**1.8.- FORMAS**
Oro har, komeni da txirrista edo zubiak saihestea, hodi itxiaren forma duten txirristak edo igarotzeko zubiak saihestuko dira, jolas-guneen artean eta	Con carácter general, se evitarán toboganes o puentes de paso con forma de tubo cerrado para que exista visibilidad entre las zonas de juego y por

txikien laguntzaileek ikuspena izan dezaten, salbu eta jolasaren altuerak eta konfigurazioak hala eskatzen badute aplikatu beharreko arauak betetzeko.	los acompañantes de los pequeños; salvo en el caso de que la altura y configuración del juego lo requiera para el cumplimiento de las normas aplicables.
Era berean, eskaintzen diren egitura guztiek panel irekiz osatuta egon beharko dute, plataforma bakoitzaren bi aldetan gutxienez, eta, nolanahi ere, espazio itxiak sortzea saihestuko da. Horrelako espazioak sortzen badira, panelak ahalik eta opakutasun gutxiena izan beharko dute	Igualmente, todas las estructuras que se oferten deberán estar formadas por paneles abiertos en, al menos, dos de los lados de cada una de las plataformas que la compongan, y en todo caso, se evitará la formación de espacios cerrados. En el caso de que se creen espacios de este tipo los paneles que lo conforman deberán ser lo menos opacos posible.
1.9.- SEGURTASUN ARAUAK ETA ZIURTAGIRIA	**1.9.- NORMAS DE SEGURIDAD Y CERTIFICACION**
Eskaintzetan adierazten diren jolas guztiek, segurtasun-eremuek eta erorketa-altuerek haurren jolasguneetako segurtasunari buruzko UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauak bete beharko dituzte. Hori egiaztatzeko, behar bezala egiaztatutako eta onartutako erakunde egiaztatzaile eskudunak emandako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira. Ziurtagiriak euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean ematen badira, bi hizkuntza horietako batera itzulitako kopia bat ere erantsi beharko da.	Todos los juegos, así como las áreas de seguridad y las alturas de caída que se indiquen en las ofertas deberán cumplir las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC sobre seguridad en las áreas de juegos infantiles, extremo que se deberá acreditar mediante las correspondientes certificaciones, que deberán ser expedidas por Organismo certificador competente suficientemente acreditado y reconocido en la materia. En el caso de que los certificados estén expedidos en un idioma diferente al euskera o al castellano, deberá adjuntarse también una copia traducida a uno de estos dos idiomas.
AKAPren ezaugarrien taulako 19.1. atalaren (eskaintza teknikoen egitura) 6. puntuaren barruan ziurtagiri bat erantsi beharko da, ENACek edo, atzerriko enpresen kasuan, erakunde homologo batek ziurtatutako enpresa egiaztatzailearena. Ziurtagiri hori euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean badago, bi hizkuntza horietako batera itzulitako kopia aurkeztu beharko da.	Deberá adjuntarse un certificado dentro del punto 6 indicado en la cláusula 19.1 del cuadro de características del PCAP (estructura de las ofertas técnicas), de acreditación de la empresa certificadora por parte de ENAC o de un organismo homólogo en el caso de empresas extranjeras. En el caso de que este certificado esté en un idioma diferente al euskera o al castellano deberá adjuntarse copia traducida acreditada a uno de estos dos idiomas.
Eremu berriak instalatu ondoren, egiaztatutako erakunde egiaztatzaileak arlo bakoitzerako aipatutako arauak betetzen direla egiaztatu	Una vez finalizada la instalación de las áreas nuevas deberá certificarse para cada área el cumplimiento de las normas antes referidas por

beharko da. Instalazioak ziurtagirian akatsik badu, esleipendunaren kontura izanen da hura betetzeko aldaketa guztiak egitea.	Organismo Certificador Acreditado. En caso de que la instalación tuviera faltas en la certificación, será a cuenta de la empresa adjudicataria realizar todas las modificaciones para el cumplimiento.
1.10.- BERMEA ETA PIEZEN BIRJARPENA	**1.10.- GARANTIA Y REPOSICION DE PIEZAS**
Segurtasuneko zoladura jarraituan gutxieneko berme-epea 3 urtekoa izango da, bai askatze aldetik, bai zartatuak edo etenak agertze aldetik eta baita perimetroko ertza altxatze aldetik ere. Hiru urte horiek gutxienekok direla ulertzen da zorua behar ez bezala hornitu eta instalatzeak eragindako fisurazioak, zatiketak, pitzadurak edo hausturak eta perimetroaren aireratzea detektatzeko. Gainerako elementuetarako, gutxieneko bermea hiru urtekoa izango da, bai jolasak muntatzeko, bai materialen edo fabrikazioaren akatsetarako. Eskaintzan (3. artxibo elektronikoan) eskainitako jolasetarako ordezko piezen hornidura bermatzen den denbora zehaztuko da, eta gutxienez 10 urtekoa izan beharko da.	Para el pavimento continuo de seguridad, la garantía mínima será de 3 años, tanto para el desgranamiento como para la aparición de grietas o roturas, así como para despegue del perímetro. Se determina dicho plazo por considerar que es el plazo mínimo para la detección de fisuras, desgranamientos grietas o roturas y despegue del perímetro producido por un incorrecto suministro e instalación del pavimento. Para el resto de los elementos la garantía mínima será también de tres años, tanto para el montaje de los juegos como para defectos de materiales o de fabricación. En la oferta (en el archivo electrónico n.º 3) se especificará el tiempo durante el cual se garantiza el suministro de piezas de repuesto para los juegos ofertados, debiendo la misma ser, al menos, de 10 años.
1.11.- JOLASAK BERRIKUSTEA	**1.11.- REVISION DE LOS JUEGOS**
Enpresa esleipenduna behartuta egongo da jolasak berrikustera eta doitzera, instalatu eta hiru hilabetera, behar bezala funtzionatzen dutela eta irauten dutela bermatzeko, administrazioari inolako kosturik eragin gabe. Kontratuaren arduradunak gainbegiratu du berrikuspen eta doikuntza hori.	La empresa adjudicataria estará obligada a la realización de una revisión y ajuste de los juegos a los tres meses de su instalación para garantizar el buen funcionamiento y duración de estos, sin coste alguno para la administración. Esta revisión y ajuste será supervisada por el responsable del contrato.
2.- BALDINTZA BEREZIAK	**2.- CONDICIONES PARTICULARES**
2.1.- 1 SORTA: SANTA BARBARA 7-9	**2.1.- LOTE 1: SANTA BARBARA 7-9**
Erabilgarri dagoen espazioa trapezio formako 195,50 m²-ko eremu batek osatzen du. Lehendik dagoenaren neurri bereko (m²) jolas-eremu bat egin beharko da, segurtasun-zoladuraren egungo perimetro osoa estaliz, planoan agertzen den	El espacio disponible está compuesto por una zona trapezoidal de 195,50 m². Se deberá ejecutar un área de juegos de las mismas dimensiones (en m²) al existente, cubriendo todo el perímetro actual de pavimento de seguridad, tal y como aparece

moduan.	indicado en el plano.
Arreta berezia jarri beharko da espazioak dauden hiri- altzariekin mantentzeko (bankuak, argiak, paperontziak, iturria,...). Oinezkoentzat eta mantentze-lanetarako ibilgailuentzat beharrezkoak diren pasabideak mantentzeaz gain. Baita ere ezin izango diren zerbitzuen erregistro-azalak estali ere.	Se deberá tener especial cuidado para mantener los espacios con el mobiliario existente (bancos, luminarias, papeleras, fuente,...). Además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir.
Haur-parkearen diseinuak ezaugarri hauek izango ditu: ✓ Eremua 0 eta 12 urte bitarteko erabiltzaileentzako jolasgune gisa planteatzen da. ✓ Zabuak eskaintzen badira, zabuak elkarrekin eta eremuaren ertz batean jarriko dira, jolas gunerako sarbide naturaletatik urrun (haur-parkearen jarduera ludikoaren barruan baloratuko da). ✓ Gaur egun instalatuta dagoen segurtasun-zoladura osoa kendu beharko da.	El diseño del parque infantil tendrá las siguientes características. ✓ El área se plantea como una zona de juegos para usuarios de 0 a 12 años. ✓ En el caso de que se oferten, los columpios se colocarán juntos y en una esquina del área, alejados de los accesos naturales a la zona de juegos (que será valorado dentro de la actividad lúdica del parque infantil). ✓ Se deberá retirar la totalidad del pavimento de seguridad actualmente instalado
PLANOA ERANSKIENAN	PLANO EN EL ANEXO
2.2.- 2 SORTA: SAN ROKE 10-14	**2.2.- LOTE 2: SAN ROKE 10-14**
Egungo espazioak 84,50 m²-ko eremu irregularra du. Jolasgune handitu bat egin ahal izango da 104 m²-rainokoa, dauden pasabideak utziz, planoan agertzen den moduan.	El espacio actual está compuesto por una zona de irregular de 84,50 m². Se podrá ejecutar un área de juegos ampliada de hasta 104 m², dejando los pasos existentes, tal y como aparece indicado en el plano.
Arreta berezia jarri beharko da espazioak dauden hiri-altzariak mantentzeko (bankuak, argiak, paperontziak, iturria,...) eta zuhaitzak. Oinezkoentzat eta mantentze-lanetarako ibilgailuentzat beharrezkoak diren pasabideak mantentzeaz gain. Baita ere ezin izango diren zerbitzuen erregistro-azalak estali ere.	Se deberá tener especial cuidado para mantener los espacios con el mobiliario existente (bancos, luminarias, papeleras, fuente,...) y el arbolado. Además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir.
Haur-parkearen diseinuak ezaugarri hauek izango ditu: ✓ Eremua 0 eta 12 urte bitarteko	El diseño del parque infantil tendrá las siguientes características. ✓ El área se plantea como una zona de juegos

erabiltzaileentzako jolasgune gisa planteatzen da. ✓ Zabuak eskaintzen badira, zabuak elkarrekin eta eremuaren ertz batean jarriko dira, jolas gunerako sarbide naturaletatik urrun (haur-parkearen jarduera ludikoaren barruan baloratuko da). ✓ Gaur egun instalatuta dagoen segurtasun-zoladura osoa kendu beharko da. PLANOA ERANSKIENAN	para usuarios de 0 a 12 años. ✓ En el caso de que se oferten, los columpios se colocarán juntos y en una esquina del área, alejados de los accesos naturales a la zona de juegos (que será valorado dentro de la actividad lúdica del parque infantil). ✓ Se deberá retirar la totalidad del pavimento de seguridad actualmente instalado PLANO EN EL ANEXO
2.3.- 3 SORTA: OTXOKI	**2.3.- LOTE 3: OTXOKI**
Erabilgarri dagoen espazioa 142 m²-ko 4 eremu bereiziek osatzen dute. 170 m²-ko jolas-eremu zabaldu bakarra egin beharko da, segurtasun-zoladuraren egungo perimetro osoa estaliz. Era berean, lehendik dagoen egurrezko hesia kendu eta haurrentzako parkeetarako egurrezko hesi berri bat jarriko da, 53 metro linealeko neurketarekin. Arreta berezia jarri beharko da espazioak dauden hiri- altzariekin mantentzeko (bankuak, argiak, paperontziak, iturria). Oinezkoentzat eta mantentze-lanetarako ibilgailuentzat beharrezkoak diren pasabideak mantentzeaz gain. Baita ere ezin izango diren zerbitzuen erregistro-azalak estali ere. Haur-parkearen diseinuak ezaugarri hauek izango ditu: ✓ Eremua 0 eta 12 urte bitarteko erabiltzaileentzako jolasgune gisa planteatzen da. ✓ Zabuak eskaintzen badira, zabuak elkarrekin eta eremuaren ertz batean jarriko dira, jolas gunerako sarbide naturaletatik urrun (haur-parkearen jarduera ludikoaren barruan baloratuko da). ✓ Gaur egun instalatuta dagoen segurtasun-zoladura osoa kendu beharko da.	El espacio disponible está compuesto por 4 zonas separadas que suman 142 m². Se deberá ejecutar una única área de juego ampliado de 170 m², cubriendo todo el perímetro actual de pavimento de seguridad. También la retirada del vallado de madera existente, y colocación de un vallado de madera nuevo para parques infantiles, con una medición de 53 metros lineales. Se deberá tener especial cuidado para mantener los espacios con el mobiliario existente (bancos, luminarias, papeleras, fuente). Además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir. El diseño del parque infantil tendrá las siguientes características. ✓ El área se plantea como una zona de juegos para usuarios de 0 a 12 años. ✓ En el caso de que se oferten, los columpios se colocarán juntos y en una esquina del área, alejados de los accesos naturales a la zona de juegos (que será valorado dentro de la actividad lúdica del parque infantil). ✓ Se deberá retirar la totalidad del pavimento de seguridad actualmente instalado.

ERANSKINEAN PLANOA	PLANO EN EL ANEXO
2.4.- 4 SORTA: MONS PASEALEKUA 110-112	**2.4.- LOTE 4: PASEO DE MONS 110-112**
Egungo espazioak 114 m²-ko eremu irregularra du. Jolasgune handitu bat egin ahal izango da 153 m²-rainokoa, dauden pasabideak utziz, planoan agertzen den moduan. Arreta berezia jarri beharko da espazioak dauden hiri- altzariekin mantentzeko (bankuak, argiak, paperontziak, iturria,...). Oinezkoentzat eta mantentze-lanetarako ibilgailuentzat beharrezkoak diren pasabideak mantentzeaz gain. Baita ere ezin izango diren zerbitzuen erregistro-azalak estali ere. Haur-parkearen diseinuak ezaugarri hauek izango ditu: ✓ Eremua 0 eta 12 urte bitarteko erabiltzaileentzako jolasgune gisa planteatzen da. ✓ Zabuak eskaintzen badira, zabuak elkarrekin eta eremuaren ertz batean jarriko dira, jolas gunerako sarbide naturaletatik urrun (haur-parkearen jarduera ludikoaren barruan baloratuko da). ✓ Gaur egun instalatuta dagoen segurtasun-zoladura osoa kendu beharko da. PLANOA ERANSKIENAN	El espacio actual está compuesto por una zona irregular de 114 m². Se podrá ejecutar un área de juegos ampliada de hasta 153 m², dejando los pasos existentes, tal y como aparece indicado en el plano. Se deberá tener especial cuidado para mantener los espacios con el mobiliario existente (bancos, luminarias, papeleras, fuente,...). Además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir. El diseño del parque infantil tendrá las siguientes características. ✓ El área se plantea como una zona de juegos para usuarios de 0 a 12 años. ✓ En el caso de que se oferten, los columpios se colocarán juntos y en una esquina del área, alejados de los accesos naturales a la zona de juegos (que será valorado dentro de la actividad lúdica del parque infantil). ✓ Se deberá retirar la totalidad del pavimento de seguridad actualmente instalado PLANO EN EL ANEXO
2.5.- 5 SORTA: ATOTXAERREKA (HANDITZEA)	**2.5.- LOTE 5: ATOTXAERREKA (AMPLIACION)**
Gaur egun, espazio horretan 176 m²-ko parke bat dago, honako elementu hauekin: ✓ Igel malgukia ✓ Elefante malgukia ✓ Dorre-multzoa + txirrista ✓ Sehaska kolunpioa ✓ Kolunpio laua 95 m²-ko espazio berri bat egin nahi da, dauden jolasak osatzeko. Eta inguruaren jarduera ludiko	Actualmente en este espacio existe un parque de 176 m², con los siguientes elementos: ✓ Balancín Rana ✓ Balancín elefante ✓ Conjunto torres + tobogán ✓ Columpio Cuna ✓ Columpio plano Se pretende realizar un nuevo espacio de unos 95 m² que complemente los juegos existentes. Y

handiagoa emateko. Arreta berezia jarri beharko da espazioak dauden altzariekin mantentzeko (bankuak, argiak, paperontziak, iturria,...). Gainera, beharrezkoak diren pasaguneak mantenduko dira, bai oinezkoentzat, bai mantentze-lanetarako ibilgailuentzat. Baita bete ezin diren zerbitzuen erregistro-estalkiak ere. PLANOA ERANSKIENAN	aporte una mayor actividad lúdica al entorno. Se deberá tener especial cuidado para mantener los espacios con el mobiliario existente (bancos, luminarias, papeleras, fuente,...). Además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir. PLANO EN EL ANEXO
Donostia, sinaduraren egunean HIRI ALTZARIEN ARDURADUNA	Donostia, a fecha de la firma EL RESPONSABLE DE MOBILIARIO URBANO

Egoitz Imaz Alkizalete

EGOITZ IMAZ ALKIZALETE - 44167681E

Firmado digitalmente por EGOITZ IMAZ ALKIZALETE - 44167681E
Fecha: 2025.04.07 13:13:43 +02'00'

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS

ERANSKINA: PLANOAK	ANEXO: PLANOS
1 SORTA: SANTA BARBARA 7-9	LOTE 1: SANTA BARBARA 7-9



SANTA BARBARA

LURZORUA ETA JOKUAK
PAVIMENTO Y JUEGOS
A = 195,50 m²

SANTA BARBARA 7-9

UTM KOORDENADAK / COORDENADAS UTM
X = 586.819,7804
Y = 4.796.571,4226

84.66

JABETZA PROPIEDAD DONOSTIA SAN SEBASTIÁN	*HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA* *BIDE PUBLIKOETAKO ZERBITZUA* *DIRECCION DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS* *SERVICIO DE VIAS PUBLICAS*	PROIEKTUAREN IZENBURUA TITULO DEL PROYECTO *DONOSTIAKO HAUR PARKEEN ORDEZTEA ETA BERRITZEA* *SUSTITUCION Y RENOVACIÓN EN PARQUES INFANTILES DE DONOSTIA*	AZTERKETA REVISION 01-DELI-INGE DIA-MES-AÑO GAKOA CLAVE BP-25-02	ESKALAK ESCALAS *1/200* EN EL ORIGINAL DIN-A3	PLANOAREN-IZENBURUA TITULO DEL PLANO SANTA BARBARA 7-9	PLANO-ZNB. Nº PLANO HOJA *1* DE *1* DATA FECHA 2025/03

2 SORTA: SAN ROKE 10-14	LOTE 2: SAN ROKE 10-14

SAN ROKE 10-14

UTM KOORDENADAK / COORDENADAS UTM
X = 582.333,6176
Y = 4.796.063,8541



LURZORUA ETA JOKUAK
PAVIMENTO Y JUEGOS
A = 104 m²

SAN ROKE KALEA

JABETZA PROPIEDAD DONOSTIA SAN SEBASTIÁN	HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA BIDE PUBLIKOETAKO ZERBITZUA DIRECCION DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS SERVICIO DE VIAS PUBLICAS	PROIEKTUAREN IZENBURUA TITULO DEL PROYECTO DONOSTIAKO HAUR PARKEEN ORDEZTEA ETA BERRITZEA SUSTITUCION Y RENOVACIÓN EN PARQUES INFANTILES DE DONOSTIA	AZTERKETA REVISION 01-DELI-INGE DIA-MES-AÑO GAKOA CLAVE BP-25-02	ESKALAK ESCALAS 1/200 EN EL ORIGINAL DIN-A3	PLANOAREN-IZENBURUA TITULO DEL PLANO SAN ROKE 10-14	PLANO-ZNB. Nº PLANO HOJA 1 DE 1 DATA FECHA 2025/03

3 SORTA: OTXOKI	LOTE 3: OTXOKI

OTXOKI

UTM KOORDENADAK / COORDENADAS UTM
X = 584.803,6142
Y = 4.795.826,3549



LURZORUA ETA JOKUAK
PAVIMENTO Y JUEGOS
A = 170 m²

BERRITU BEHARREKO ITXITURA
CERRAMIENTO A RENOVAR
L = 47 M

JABETZA PROPIEDAD	HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA BIDE PUBLIKOETAKO ZERBITZUA DIRECCION DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS SERVICIO DE VIAS PUBLICAS	PROIEKTUAREN IZENBURUA TITULO DEL PROYECTO DONOSTIAKO HAUR PARKEEN ORDEZTEA ETA BERRITZEA SUSTITUCION Y RENOVACIÓN EN PARQUES INFANTILES DE DONOSTIA	AZTERKETA REVISION 01-DELI-INGE DIA-MES-AÑO GAKOA CLAVE BP-25-02	ESKALAK ESCALAS 1/200 EN EL ORIGINAL DIN-A3	PLANOAREN-IZENBURUA TITULO DEL PLANO OTXOKI	PLANO-ZNB. Nº PLANO HOJA 1 DE 1 DATA FECHA 2025/03

4 SORTA: MONS PASEALEKUA 110-112	LOTE 4: PASEO DE MONS 110-112



MONS PASEALEKUA 110-112

UTM KOORDENADAK / COORDENADAS UTM
X = 585.378,6033
Y = 4.796.490,2399

JABETZA PROPIEDAD	*HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA* *BIDE PUBLIKOETAKO ZERBITZUA* *DIRECCION DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS* *SERVICIO DE VIAS PUBLICAS*	PROIEKTUAREN IZENBURUA TITULO DEL PROYECTO *DONOSTIAKO HAUR PARKEEN ORDEZTEA ETA BERRITZEA* *SUSTITUCION Y RENOVACIÓN EN PARQUES INFANTILES DE DONOSTIA*	AZTERKETA REVISION 01-DELI-INGE DIA-MES-AÑO GAKOA CLAVE BP-25-02	ESKALAK ESCALAS *1/200* EN EL ORIGINAL DIN-A3	PLANOAREN-IZENBURUA TITULO DEL PLANO MONS PASEALEKUA 110-112	PLANO-ZNB. Nº PLANO HOJA *1* DE *1* DATA FECHA 2025/03

5 SORTA: ATOTXAERREKA (HANDITZEA)	LOTE 5: ATOTXAERREKA (AMPLIACION)

ATOTXAERREKAv (HANDITZEA)

UTM KOORDENADAK / COORDENADAS UTM
X = 580.779,4167
Y = 4.793.724,1953

LURZORUA ETA JOKUAK
PAVIMENTO Y JUEGOS
A = 86 m²

EGUNGO EREMUA
ZONA EXISTENTE
A = 176 m²

ELEMENTUAK / ELEMENTOS
JE 91.19 MALGUKIA / MUELLE
173.013 MALGUKIA / MUELLE
WD1409 MULTIJOKOA / MULTIJUEGO
GE 3030 KULUNKAK 2 / 2 COLUMPIOS

MORIANA PLAZA
(03065)

ATOTXARREKA BIDEA

(06130)



JABETZA
PROPIEDAD

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ZUZENDARITZA

URBANOS

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Miren Nekane Arzallus Iturriza (15/04/2025 11:58 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : KYJP-J2KL-2MWS-Z63L

PROIEKTUAREN IZENBURUA
TITULO DEL PROYECTO

DONOSTIAKO HAUR PARKEEN ORDEZTEA ETA BERRITZEA

SUSTITUCION Y RENOVACIÕN EN PARQUES INFANTILES DE DONOSTIA

AZTERKETA
REVISION
01-DELI-INGE
DIA-MES-AÑO

GAKOA
CLAVE
BP-25-02

ESKALAK
ESCALAS
1/200
EN EL ORIGINAL DIN-A3

PLANOAREN-IZENBURUA
TITULO DEL PLANO
ATOTXAERREKA (HANDITZEA)

PLANO-ZNB.
Nº PLANO
HOJA *1* DE *1*

DATA
FECHA
2025/03